

TỜ DỮ KIẾN CHO PHỤ HUYNH, NGƯỜI GIÁM HỘ VÀ NGƯỜI CHĂM SÓC

NCCD LÀ GÌ?

Việc Thu thập Dữ liệu Nhất quán trên Toàn quốc về Học sinh Khuyết tật (Nationally Consistent Collection of Data - NCCD) diễn ra hàng năm.

NCCD là việc thu thập dữ liệu để tính:

- số lượng học sinh đang nhận được sự điều chỉnh hay 'giúp đỡ' do có khuyết tật
- mức độ điều chỉnh mà các em đang nhận được để có thể tiếp cận chương trình giáo dục như các học sinh khác.

Học sinh được tính trong NCCD nếu các em đang nhận được sự điều chỉnh thường xuyên tại trường do có khuyết tật. 'Sự giúp đỡ' này cho phép các em tiếp cận được chương trình giáo dục như các học sinh không có khuyết tật. NCCD sử dụng định nghĩa về khuyết tật trong [Đạo luật về Kỳ thi Khuyết tật Năm 1992 \(Disability Discrimination Act 1992\)](#).

Các trường cung cấp thông tin này cho các cơ quan quản lý giáo dục.

Xin quý vị tới phần [Sự điều chỉnh hợp lý là gì?](#) dưới đây để tìm hiểu thêm về những điều chỉnh này.

TẠI SAO DỮ LIỆU NÀY ĐANG ĐƯỢC THU THẬP?

Tất cả các trường học tại Úc phải thu thập thông tin về học sinh khuyết tật.

NCCD:

- bảo đảm là các thông tin được thu thập, luôn minh bạch, nhất quán và đáng tin cậy
- cung cấp thông tin tốt hơn, giúp cải thiện sự hiểu biết về học sinh khuyết tật
- cho phép phụ huynh, người giám hộ, người chăm sóc, giáo viên, hiệu trưởng, các cơ quan quản lý giáo dục và chính phủ, hỗ trợ tốt hơn cho học sinh khuyết tật.

Tài trợ thêm cho học sinh khuyết tật

Việc tài trợ từ Chính phủ Úc cho học sinh khuyết tật, được dựa trên NCCD qua việc tài trợ thêm cho học sinh khuyết tật.

Học sinh khuyết tật được tính trong ba mức độ trên cùng của NCCD (rộng khắp, đáng kể và bổ sung) thu hút tài trợ thêm này. Việc tài trợ được dựa trên số tiền trên mỗi học sinh, tại từng mức độ trong ba mức độ hỗ trợ thêm này. Số tiền tài trợ thêm phản ánh mức độ hỗ trợ mà học sinh khuyết tật cần, để tham gia đầy đủ tại trường học, với mức tài trợ cao hơn cho những học sinh cần các mức độ hỗ trợ cao hơn.

Việc tài trợ định kỳ của Chính phủ Úc cho trường học, được cung cấp như một khoản tiền cấp hết một lần cho các cơ quan quản lý trường học, bao gồm các chính phủ tiểu bang và lãnh thổ. Sau đó các cơ quan này có thể phân phối khoản tài trợ này cho các trường thành viên của mình, theo các dàn xếp căn cứ vào nhu cầu của chính các trường.

Chính phủ kỳ vọng là các trường học và các hệ thống giáo dục cân nhắc tài trợ của mình từ tất cả các nguồn (nghĩa là, Chính phủ Úc, chính phủ tiểu bang và lãnh thổ và khu vực tư nhân) và sắp xếp theo thứ tự ưu tiên các chi tiêu của mình để đáp ứng các nhu cầu giáo dục của tất cả các học sinh của mình, trong đó có học sinh khuyết tật. Các chi tiêu này có thể bao gồm việc chi trả cho hoạt động học tập bồi dưỡng chuyên môn cho nhân viên và xây dựng văn hóa bao gộp trong nhà trường.

CÁC LỢI ÍCH CỦA NCCD CHO HỌC SINH LÀ GÌ?

Thông tin được NCCD thu thập giúp giáo viên, hiệu trưởng, các cơ quan quản lý giáo dục và chính phủ hỗ trợ tốt hơn cho học sinh khuyết tật tại các trường học.

NCCD khuyến khích các trường xem xét lại các hệ thống cũng như quy trình học tập và hỗ trợ của mình. Việc này giúp nhà trường liên tục cải thiện kết quả học tập cho tất cả các học sinh.

CÁC TRƯỜNG PHẢI LÀM GÌ CHO HỌC SINH KHUYẾT TẬT?

Tất cả các học sinh đều có quyền có được trải nghiệm học tập có chất lượng tại trường học.

Học sinh khuyết tật phải có thể tham gia vào chương trình giáo dục mà không có sự kỳ thị và như các học sinh khác. Để bảo đảm điều này, các trường phải thực hiện những điều chỉnh hợp lý cho học sinh khuyết tật, nếu cần. Các nhà giáo dục, học sinh, phụ huynh, người giám hộ, người chăm sóc và những người khác (như chuyên viên y tế) phải làm việc cùng nhau để bảo đảm là học sinh khuyết tật có thể tham gia vào chương trình giáo dục.

Đạo luật về Kỳ thi Khuyết tật Năm 1992 và **Các Tiêu chuẩn Giáo dục dành cho Người Khuyết tật Năm 2005** mô tả trách nhiệm của các trường.

ĐIỀU CHỈNH HỢP LÝ LÀ GÌ?

Điều chỉnh hợp lý là biện pháp nhằm giúp học sinh khuyết tật tham gia vào chương trình giáo dục được như các học sinh khác.

Những điều chỉnh này có thể được thực hiện trong khắp khung cảnh trường học (như lối đi dốc thoải vào các tòa nhà trong trường), trong lớp học (như việc áp dụng các phương pháp giảng dạy). Những điều chỉnh này cũng có thể là cho nhu cầu của từng cá nhân học sinh (như cung cấp sự hỗ trợ trong việc chăm sóc cá nhân).

Nhà trường thẩm định các nhu cầu của từng học sinh khuyết tật. Nhà trường cung cấp những điều chỉnh trên cơ sở tham vấn với học sinh và/hoặc phụ huynh, người giám hộ và người chăm sóc của học sinh.

Nhà trường phải thực hiện những điều chỉnh hợp lý, nếu cần. Các Tiêu chuẩn Giáo dục dành cho Người Khuyết tật Năm 2005 định nghĩa 'điều chỉnh hợp lý' là sự điều chỉnh làm cân đối quyền lợi của tất cả các bên bị ảnh hưởng.

AI ĐƯỢC BAO GỒM TRONG NCCD?

Định nghĩa về khuyết tật cho NCCD được dựa trên định nghĩa bao quát trong **Đạo luật về Kỳ thi Khuyết tật Năm 1992**.

Những học sinh sau đây là ví dụ về những em có thể được bao gồm trong NCCD nếu các em cần sự theo dõi và điều chỉnh:

- học sinh có khăn khăn về học tập (như chứng khó đọc)
- học sinh có các bệnh trạng mãn tính về sức khỏe (như động kinh hay tiểu đường).

AI THU THẬP THÔNG TIN CHO NCCD?

Các trường xác định xem những học sinh nào sẽ được tính trong NCCD. Các trường dựa vào những điều sau để làm cơ sở cho các quyết định của mình:

- những điều chỉnh được cung cấp cho học sinh (sau khi tham vấn với học sinh và/hoặc phụ huynh, người giám hộ và người chăm sóc)
- những quan sát và đánh giá chuyên nghiệp của nhóm giáo dục
- bất kỳ chẩn đoán y khoa hay chẩn đoán chuyên môn khác nào
- các thông tin phù hợp khác.

Các hiệu trưởng nhà trường phải bảo đảm là thông tin cho NCCD là chính xác.

NHỮNG THÔNG TIN NÀO ĐƯỢC THU THẬP?

Học sinh được tính trong NCCD nếu các em đang nhận được những điều chỉnh hợp lý tại trường học do có khuyết tật.

Mỗi năm, các trường thu thập những thông tin sau về học sinh, bao gồm:

- bậc học của học sinh đó
- mức độ điều chỉnh mà học sinh đó nhận được
- loại bao quát của khuyết tật của học sinh này.

Đối với những học sinh có hơn một loại khuyết tật, nhà trường sử dụng đánh giá chuyên môn để chọn một phân loại trong số các khuyết tật của học sinh đó. Nhà trường chọn loại khuyết tật mà ảnh hưởng nhiều nhất đến việc tham gia của học sinh đó vào chương trình giáo dục và vì loại khuyết tật này mà những điều chỉnh đang được cung cấp cho học sinh đó.

Tóm tắt cấp cao của dữ liệu NCCD được cung cấp cho tất cả các chính phủ tiểu bang và lãnh thổ của Úc để cải thiện các chính sách và chương trình cho học sinh khuyết tật.

DỮ LIỆU NÀY ĐƯỢC SỬ DỤNG THẾ NÀO?

Dữ liệu NCCD cung cấp thông tin về việc tài trợ và công việc mà các trường và các khu vực đang thực hiện. Dữ liệu này bảo đảm là sự hỗ trợ cho học sinh khuyết tật trở thành định kỳ trong công việc ngày mỗi ngày của nhà trường. NCCD còn hỗ trợ học sinh theo những cách sau.

- NCCD giúp trường học hiểu rõ hơn các bốn phạm pháp định của mình và Các Tiêu chuẩn Giáo dục dành cho Người Khuyết tật Năm 2005.
- Các trường chú trọng vào những điều chỉnh riêng cho từng cá nhân mà giúp hỗ trợ được học sinh khuyết tật. Việc này khuyến khích các trường suy xét các nhu cầu của học sinh và hỗ trợ các em tốt hơn.
- NCCD tạo điều kiện cho cách tiếp cận hợp tác và được điều phối trong việc hỗ trợ học sinh khuyết tật. NCCD còn khuyến khích những cải thiện về hồ sơ của nhà trường.
- NCCD cải thiện việc giao tiếp giữa nhà trường, phụ huynh, người giám hộ, người chăm sóc và cộng đồng, về các nhu cầu của học sinh.

Hàng năm Cơ quan về Chương trình Giáo dục, Báo cáo và Thẩm định của Úc (Australian Curriculum, Assessment and Reporting Authority - ACARA) công bố dữ liệu NCCD cấp cao, không xác định nhân dạng.

NCCD DIỄN RA KHI NÀO?

NCCD diễn ra vào tháng 8 hàng năm.

NCCD CÓ PHẢI LÀ BẮT BUỘC KHÔNG?

Có. Mỗi năm, tất cả các trường phải thu thập và nộp thông tin cho NCCD. Việc này được trình bày chi tiết trong *Quy định Giáo dục của Úc Năm 2013*. Muốn biết thêm thông tin, xin quý vị hỏi hiệu trưởng nhà trường của mình hoặc cơ quan quản lý giáo dục phù hợp.

QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA HỌC SINH ĐƯỢC BẢO VỆ THẾ NÀO?

Việc bảo vệ quyền riêng tư và bảo mật của tất cả học sinh là một phần thiết yếu của NCCD.

Dữ liệu được thu thập trong từng trường. Các chi tiết cá nhân, như tên học sinh hay các thông tin nhân dạng của học sinh, không được cung cấp cho các cơ quan quản lý giáo dục liên bang. Xin quý vị tìm hiểu thêm về quyền riêng tư trong [Thông báo thông tin cho công chúng](#).

THÔNG TIN THÊM

Xin quý vị liên hệ với trường của mình nếu có các câu hỏi về NCCD. Quý vị còn có thể ghé thăm [Cổng Thông tin Điện tử NCCD](#).

Còn có [tư liệu học trực tuyến \(e-learning\)](#) miễn phí về *Đạo luật về Kỳ thi Khuyết tật Năm 1992* và Các Tiêu chuẩn Giáo dục dành cho Người Khuyết tật Năm 2005.

Tài liệu này phải được xem là *Tờ dữ kiện cho phụ huynh, người giám hộ và người chăm sóc*.